

# **JUSTIFICACIÓN Y TRATAMIENTO DE "LENGUA, CULTURA Y SOCIEDAD" EN LA ENSEÑANZA DEL INGLÉS**

**Marcos Peñate Cabrera – Manuel Wood Wood**  
Universidad de Las Palmas de Gran Canaria

## **RESUMEN**

A la hora de determinar los bloques de contenido para lenguas extranjeras en la Enseñanza obligatoria, las autoridades educativas de la Comunidad Autónoma Canaria, al igual que las del resto del Estado, han decidido incorporar un bloque denominado "Lengua, Cultura y Sociedad", si bien, en el territorio MEC se le ha llamado "Aspectos Socioculturales".

A través de estas reflexiones pretendemos hacer una valoración sobre el significado que, desde nuestro punto de vista, tiene la incorporación de dicho bloque, sus implicaciones y los distintos aspectos que lo justifican. Es necesario dejar constancia que tales consideraciones se toman desde la perspectiva del profesor de lengua inglesa y que, por tanto, implican una visión que no será, en todos los casos, coincidente con la de otras lenguas que han tenido una tradición diferente tanto en sus expresiones socioculturales como en el estudio y tratamiento de las mismas en el aula.

## **ABSTRACT**

A new curriculum for compulsory education is being implemented in Spain at the moment and it will imply a few important changes in the teaching of a foreign language. One of them is related to the inclusion of a set of contents called "Language, Culture and Society". In this paper we try to justify the importance of this set of contents, as well as suggesting the way to approach it.

## INTRODUCCIÓN

La cultura, en su concepción más abstracta y general, abarca todos los aspectos de la vida humana y se expresa en la forma de pensar, actuar, sentir, etc., de los individuos que integran un sistema social determinado y en el sello que tal sociedad imprime a su actividad, logros y quehacer diario. Teniendo en cuenta que la lengua no es otra cosa que la expresión de la cultura de una sociedad, desde el punto de vista del aprendizaje de una lengua extranjera, esta no debe ser entendida como la transmisión de tópicos, caricaturas o estereotipos ya que estos en nada reflejan la realidad y el substrato humano en el que la lengua se asienta. La interacción entre lengua y sociedad se manifiesta no sólo dentro de la propia lengua y sus hablantes sino también en los cambios que esta sufre en contacto con otras culturas.

A través de la lengua podemos averiguar las emociones, los pensamientos, las normas de conducta, las reglas de convivencia, etc., propias de una comunidad, analizar las causas de dichos comportamientos y potenciar los sentimientos de comprensión y tolerancia.

Es evidente que la aportación de los contenidos de este bloque no fueron nunca convenientemente valorados y constituyeron la hermana pobre dentro de lo que ha sido la tradición de enseñanza en el ámbito de Canarias e incluso de todo el Estado español. En algunos casos, la misión del profesor se limitaba a introducir de manera esporádica pequeñas informaciones en forma de comentarios que, más que enriquecer el contenido y promover la curiosidad del alumno, reflejaban impresiones y opiniones, cuando no anécdotas, que el profesor había adquirido o vivido en el Reino Unido o en los Estados Unidos. En realidad, no hemos tenido en la enseñanza del inglés una tradición de estudio acerca de la civilización y la cultura anglosajona, tal vez porque nunca hemos considerado a la lengua ni como vehículo de expresión de la cultura de un pueblo ni como expresión cultural en sí misma.

Esta forma de pensar y actuar es aún hoy defendida por muchos. Así, Michael Lewis (1985:24) plantea el siguiente punto de vista:

"There is a temptation for many teachers... to think that what they know about Britain should form part of their English lessons.... teachers should remember they are primarily teaching language, not culture".

Varios son los factores que han contribuido a mantener ese concepto incompleto de enseñanza de lengua extranjera.

- El primero de ellos ha sido el considerar la cultura como un conjunto de informaciones puntuales más o menos alejadas de la realidad del alumno. Desde el punto de vista de la LOGSE, lo que realmente importa es el análisis de los aspectos socioculturales de los países donde se habla la lengua, en tanto en cuanto dicho análisis

lisis llega a fomentar un cambio de actitudes en el alumno y, en muchos casos, un vehículo para afianzar sus propias convicciones respetando las ajenas.

- Un segundo factor no menos importante ha sido considerar los aspectos socioculturales como elementos desligados de la lengua. Aunque fueron varios los estudiosos que de una manera u otra defendían la indisolubilidad de lengua y cultura, este punto comenzó a considerarse con más profundidad desde la aparición del concepto "Competencia Comunicativa" de D. Hymes que abre un nuevo horizonte en la enseñanza de lenguas extranjeras. Aprender una lengua no es simplemente aprender o dominar sus expresiones verbales sino conocer las formas de conducta social y cultural que son, a fin de cuentas, las que motivan y generan dichas formas verbales. Que la lengua es el mejor aspecto para conocer la cultura de una sociedad lo expresa Gladstone en la siguiente cita (1969:115):  
"A culture and the language used by it are inseparable.  
Most of the cultural attitudes which a native speaker has built into him are reflected in his speech patterns".

Y no sólo la lengua es producto de la cultura, sino que simultáneamente la cultura se conforma por el modo en que la lengua le permite expresarse. Para llegar al extremo de la fusión que existe entre ambas recordemos que la literatura, no es otra cosa que el uso elaborado de la lengua, es ejemplo vivo de cultura de una sociedad o un pueblo.

Es precisamente por todo lo dicho por lo que consideramos más expresivo y correcto el término utilizado para este bloque en la Comunidad Canaria que en el territorio MEC.

## **RELACIÓN ENTRE LENGUA, CULTURA Y SOCIEDAD**

Creemos que no resulta necesario recurrir a la Sociolingüística para ver la evidente relación que existe entre lengua, cultura y sociedad. Pero al no haber caído en la cuenta de sus múltiples implicaciones o, mejor expresado, sus raíces comunes, los profesores nos veíamos hasta ahora ante la siguiente disyuntiva: por un lado si nos centrábamos demasiado en las formas lingüísticas y olvidábamos a quien la usaba en su comunicación ordinaria, se distorsionaba la realidad de la lengua; haciendo justo lo opuesto caíamos en una enseñanza superficial y poco útil. Hoy estamos obligados a encontrar una tercera vía porque sabemos que no es posible enseñar una lengua sin encontrarnos con los aspectos y factores sociales que la configuran y determinan. También habremos de tener en cuenta los aspectos de naturaleza individual, pero eso sería motivo de otro tipo de consideraciones y puntos de vista que tenemos que dejar para otra ocasión.

## **1.- El estudio de la cultura y la sociedad**

En el siglo XIX la enseñanza de las lenguas modernas no se planteaba la cuestión de relacionar el idioma con la sociedad ya que el estudio de la lengua era meramente preparatorio para un posterior estudio de la literatura. Cuando más tarde se prestó atención a la lengua oral, se puso gran énfasis en la adquisición de las "destrezas", independientemente del concepto de comunicación dentro de una sociedad determinada.

No obstante, incluso dentro de estas corrientes nos encontramos con personas que hicieron un esfuerzo por plantear el componente de la cultura dentro de la enseñanza. Los aspectos básicamente tratados fueron los siguientes: 1.- La historia del país, 2.- Las instituciones más representativas, 3.- Las costumbres, 4.- La contribución de dicho país a la civilización humana.

El desarrollo de la Antropología (Stern, 1983) aumenta los límites del concepto de cultura y aporta elementos y herramientas muy útiles para nuestro campo de enseñanza, por ejemplo:

- 1.- El concepto de cultura y los correspondientes esquemas de observación que sirven de marco para una descripción objetiva (por parte del alumno).
- 2.- La actitud del observador (alumno) hacia una cultura diferente.
- 3.- La reflexión sobre los objetivos pedagógicos que van inmersos en la enseñanza de la cultura.
- 4.- La cultura como factor motivador para el aprendizaje de una lengua.
- 5.- El uso de la literatura como una introducción a la cultura y, a su vez, el uso de este "background" cultural para una mejor comprensión de la literatura del país.

Los aspectos aquí reseñados unidos a los objetivos generales de la LOGSE, que preconizan una formación total del individuo, serán los que habrán de determinar nuestro desarrollo del estudio de la cultura de países donde se habla la lengua extranjera que tratamos.

## **2.- El estudio de la lengua en su contexto social**

El tratamiento que hasta fechas recientes se ha dado a la cultura en los programas de enseñanza de Inglés se ha concentrado tradicionalmente, como hemos brevemente apuntado, en aspectos no-lingüísticos de la sociedad que habla dicha lengua. No obstante vamos admitiendo la evidente interacción que se da entre la lengua y la cultura. El problema ahora es adoptar un nuevo enfoque que nos permita llevar a la práctica estas ideas que se presentan como obvias. Esto, evidentemente, supone un cambio, primero de mentalidad, al que nos estamos acercando, pero, en segundo lugar, una adaptación de ese cambio a la práctica pedagógica diaria; esto es lo más difícil.

¿Qué se está haciendo en la actualidad? Afortunadamente van aflorando nuevos aspectos que determinan un, aún incipiente, cambio de actitud:

- 1.- Cada día se admite más dentro de la enseñanza de una lengua extranjera el poner en contacto a nuestros alumnos con una gama de **dialectos y variedades de lengua** que era impensable hace algunos años cuando se insistía en la enseñanza del inglés de Oxford.
- 2.- Se procura que el alumno vaya siendo progresivamente más consciente de las **variaciones** que se dan **en el uso de la lengua** y que vienen determinadas por los roles de relación, situaciones, temas, modos de comunicación, etc.
- 3.- Las diferencias que se apuntan en los dos apartados anteriores conllevan **diferentes manifestaciones lingüísticas**. Estas pueden ser rasgos fonológicos, a veces diferenciaciones gramaticales, a menudo el tipo de vocabulario empleado, la forma estilística usada, etc.

## FUNDAMENTACIÓN Y JUSTIFICACIÓN DEL BLOQUE DE CONTENIDOS

Desde el punto de vista **epistemológico**, si se parte de la lengua como un sistema que a su vez refleja la cultura de un pueblo, habremos de caer en la cuenta de que ni el sistema ni la cultura son parcelables en sí mismos y que las manifestaciones de ambos están relacionadas en todos sus elementos y por tanto dependen siempre unos de otros. Para alcanzar el conocimiento de los contenidos de este bloque, debemos tener presente que cualquiera que sea el criterio de selección o el punto de arranque (tareas, gramatical, funcional, nocional, etc) diversos contenidos de este bloque estarán siempre presentes como la otra cara de la moneda. Seleccionar contenidos no es tarea fácil y, en cuanto a este bloque se refiere, constituirá siempre un elemento enriquecedor indisolublemente ligado a la realidad práctica de la lengua. Si al aprender la lengua se atiende sólo al código de comunicación sin profundizar en sus raíces e intenciones, entonces ni este bloque tendría sentido ni el aprendizaje de la lengua sería completo pues no supondría un enriquecimiento humano ni cultural.

En resumen, la lengua y la cultura están inexorablemente interrelacionadas. La lengua es un proceso y un producto de la cultura entendida como un todo y también un vehículo por medio del cual otros aspectos de la cultura toman forma y se comunican. La lengua que aprendemos de niños no nos da tan sólo un sistema de comunicación, sino que también nos dicta la forma de comunicación que utilizamos en cada caso. Es según Whorf (1956, *Language, Thought and Reality*) "...la memoria del pueblo que la habla". En el mismo sentido, Vigotsky afirmaba que "una palabra es un microcosmos de conciencia humana".

Desde el punto de vista **psico-pedagógico** debemos considerar que cada persona va construyendo su mundo a través de la experiencia que define cada momento de su existencia y la lengua que utiliza ese momento es testimonio de tales situaciones. Así por ejemplo, el niño adquiere su lengua a través de los

contactos propios de esa etapa de su vida y, consecuentemente, su conocimiento y su capacidad comunicativa estará centrada en las relaciones con su madre, hermanos, etc., con los juegos, saludos y, en definitiva, con todo aquello que rodea su mundo, sus intereses y realidades. Siguiendo esta línea, habremos de elegir contenidos que sean atractivos, estimulantes y cercanos, así como aquellos que supongan un reto a nuestros alumnos. Habremos de tomar los conceptos, procedimientos y valores que con mayor frecuencia aparezcan dentro de la lengua y que tengan carácter general para poco a poco ir profundizando y expandiendo los distintos campos. Se pondrá especial cuidado en que los alumnos dominen los procedimientos, que son sin duda las herramientas para descubrir y asimilar el resto de los contenidos. Cuando lo que importa es el proceso, se precisa de conocimiento y habilidad en el uso de las técnicas, estrategias y procedimientos para aprender y formarse de manera significativa.

Es importante considerar que la adquisición de una nueva lengua ensancha la experiencia del alumno y modifica la visión de su mundo, relativizando el sistema de valores adquiridos, y les abre las puertas a zonas donde la memoria colectiva ha ido almacenando visiones de la realidad ignoradas por otras lenguas.

Desde la perspectiva de la sociología, resulta evidente que debemos adaptarnos a los profundos cambios políticos y sociales, y más en esta Comunidad donde la importancia de las lenguas extranjeras está fuera de toda duda.

## **LA METODOLOGÍA**

La inclusión de este bloque está íntimamente ligada a la deseable adquisición por parte de nuestros alumnos de lo que se denomina competencia comunicativa, y a la que hemos hecho alusión anteriormente. No basta con saber decir cosas, lo importante es adecuar lo que se dice a la situación que se vive. Los contextos producen determinadas expresiones que en muchas ocasiones nada tienen que ver con la más o menos lógica mecánica de la lengua. Y es a través del propio uso y análisis de la lengua, o de la situación –entendiendo la lengua como expresión de las situaciones– como el alumno debe acercarse a ella.

Por todo ello, además del uso más o menos correcto de lengua en una situación dada, convendría una reflexión sobre los rasgos culturales fundamentales que pesan en la memoria colectiva de sus hablantes, su historia, sus señas de identidad, etc. Así pues, será conveniente que los propios alumnos se comuniquen en inglés e interactuemos con ellos en el aula usando la misma lengua en situaciones de comunicación lo más reales posible. Esto es, proponiendo actividades o tareas que simulen situaciones del mundo exterior y que activen sus recursos lingüísticos y no lingüísticos.

Las tareas que son actividades diferenciadas y secuenciadas en torno a la resolución de un problema, habrán de ser de índole variada y perseguirán objetivos concretos y relacionados entre sí. Las tareas que proponemos son de tipo comunicativo y sus características son:

- Actividades centradas sobre el significado, sobre el mensaje, y no sobre los aspectos lingüísticos.
- Actividades que ejerciten procesos y no contenidos. El lenguaje utilizado como en la vida real.
- Estas actividades de aula se graduarán en un continuum que correspondería a las fases de elaboración del conocimiento de la lengua extranjera, esto es, desde la práctica controlada a la práctica libre de la lengua.
- El nivel de implicación psicológica del alumno en la utilización del lenguaje es globalizado. Esto es, se incide en el desarrollo lingüístico, cognitivo y global de la personalidad del alumno.

En resumen, los contenidos se concretarán en tareas negociadas entre profesor y alumnos, y las actividades tendrán como finalidad aumentar la competencia comunicativa de los mismos. Fijaremos de entrada cual va a ser el resultado final y partiremos del nivel de conocimiento y destrezas de los alumnos, que se comunicarán entre sí y con el profesor usando la lengua objeto de estudio.

Por lo que tiene de procesual, este diseño por tareas puede aportar mucho en el terreno de los procedimientos ya que los va encadenando de manera progresiva, a base de actividades conducentes al logro de la meta propuesta. Las actividades no son otra cosa que ejercicios de procedimientos de la misma manera que los procedimientos son la práctica real del idioma. Si se quiere ampliar la competencia comunicativa del alumno debemos intentar que estos apliquen los procedimientos adecuados a cada meta conceptual.

El estímulo por parte del profesor, la elección compartida de la tarea, lo sugestivo de la misma, el ambiente relajado y tolerante en el aula, todo ello, influye en la disposición del alumno a autoestimularse y trabajar sintiéndose responsable de su propio aprendizaje.

En el terreno de las actitudes, el enfoque por medio de tareas tiene un valor relevante. En un clima de buenas relaciones y respeto profesor/alumnos, el primero fomentará actitudes positivas, siendo tolerante, dando ánimos y evitando la crítica destructiva, las posiciones de fuerza, la incomprensión, la falta de diálogo, etc. La participación del alumno será activa y corresponsable en el proceso de negociación y designación de tareas y actividades. Si el alumno participa en la toma de decisiones se sentirá partícipe de la clase y asumirá más fácilmente sus propios errores y aciertos.

Como resumen general de este apartado dedicado a la metodología queremos hacer hincapié en lo siguiente:

- El simple análisis de las reglas internas de la lengua podría resultar estéril dentro de un contexto comunicativo real si no se posee un conocimiento de las referencias y condicionantes históricos y psicológicos de la lengua objeto de estudio: tanto a nivel de comprensión como de expresión resulta imprescindible conocer los códigos de conducta, señas

- de identidad y características (históricas, físicas, geográficas, políticas, etc.) del pueblo que las expresa.
- Las convenciones sociales concretas o reglas socio-culturales no aparecen definidas en los diccionarios y por ello es necesaria la utilización de textos, material y situaciones auténticas que expliquen las claves culturales que determinan las formas de expresarse.
  - En cuanto a los temas, empezaremos por los más cercanos a los alumnos y sus experiencias cotidianas, para pasar a otros más complejos y variados que contengan una riqueza mayor en todos los aspectos.
  - El tratamiento de los aspectos culturales se transmite a través de la realización lingüística donde los contenidos conceptuales y procedimentales son prioritarios, si bien estos últimos son esenciales para aprehender los conceptos y potenciar las técnicas que desarrollan la búsqueda de información sobre los aspectos culturales.

## LA EVALUACIÓN

No podemos desligar la evaluación de un bloque de la de los otros tres que completan el marco general de la enseñanza de la lengua, pero sí podemos colaborar desde este bloque en la evaluación de los progresos del alumno ayudándonos con una serie de reflexiones o preguntas acerca de su situación y actitudes en este terreno. Nos referimos a las siguientes:

- ¿Identifica el alumno que la información del mensaje oral está relacionada con una situación comunicativa determinada dentro de una realidad socio-cultural específica?
- ¿Se desenvuelve en la conversación comprendiendo las reglas y hábitos que rigen las relaciones entre las personas involucradas en la misma?
- ¿Identifica a través de la lectura el aspecto socio-cultural o histórico a que hace referencia el texto y que ya ha sido visto a través de tareas y actividades en el aula?
- ¿Relaciona su lengua, historia, realidad, entorno y experiencia con la lengua objeto de estudio y la cultura de sus hablantes?
- ¿Comprende la información de un mensaje oral e identifica su relación con algún aspecto socio-cultural ya visto?
- ¿Es su lenguaje oral reflejo de las normas habituales de relaciones sociales interpersonales?
- ¿Al leer capta el sentido cultural y social propio de la lengua dentro del texto?
- ¿Su expresión escrita se ajusta a la realidad socio-comunicativa de la situación? ¿Sigue sus reglas?

Como se observará dentro de esta serie de preguntas las cuatro primeras pertenecen a la evaluación de un estadio de conocimiento inferior a la de las cuatro últimas.

## **EJEMPLIFICACIÓN DE LA INTEGRACIÓN DE LOS CONTENIDOS DE ESTE BLOQUE EN UNA POSIBLE PROGRAMACIÓN DE AULA**

En los siguientes ejemplos se pretende recoger, de una manera muy general, los tres tipos de contenido en torno a un mismo tema. Posteriormente el equipo docente sugerirá los materiales, la bibliografía necesaria, preparará las tareas, las secuenciará en el tiempo, etc.

### **A.- La familia**

*CC (Contenidos conceptuales):*

- Las relaciones familiares.
- Características de una familia tipo.
- El matrimonio. El padre. La madre. Los hijos.
- Reglas y hábitos cotidianos de interrelación familiar.
- Trato de convivencia.
- Roles familiares.
- Educación familiar.
- Léxico familiar y costumbres.

*CP (Contenidos procedimentales):*

- Visualización y estudio de material (fotos, reportajes, etc) sobre la familia británica.
- A ser posible, conocimiento directo a través de una familia.
- Lectura de materiales auténticos (informes, cartas, etc.).
- Reproducción de escenas familiares.
- Comparación a través de textos, películas, familias conocidas, entrevistas, etc. de la familia canaria y la familia inglesa o americana.

*CA (Contenidos actitudinales):*

- Toma de conciencia de las variedades existentes y valoración crítica de las mismas.
- Curiosidad y respeto por las costumbres y hábitos de las familias de habla inglesa.
- Apreciación de la importancia de la corrección en el trato: el saludo, el agradecimiento, la cortesía, el perdón, etc.

### **B.- Medios de comunicación**

*CC:*

- La publicidad en prensa, radio y televisión.
- Los anuncios.

- El tipo de lenguaje: periodístico, publicitario, etc.
- Presencia de vocablos y giros ingleses en la publicidad local y establecimientos públicos de zonas turísticas.

**CP:**

- Recogida de ejemplos y datos referentes a la publicidad en general y los ejemplos en el propio entorno canario.
- Utilización y comparación de este material auténtico.
- Uso de estrategias para descifrar el contenido de los anuncios: comparación, elaboración de hipótesis, etc.
- Creación personal o colectiva de una ejemplificación oral, escrita, escenificada, etc. de un anuncio.

**CA:**

- Toma de conciencia de la importancia de dominar la lengua extranjera como medio de acceso a ofertas publicitarias, de empleo, etc. que pueden ser de interés.
- Mantenimiento de una actitud crítica ante la publicidad: los medios lingüísticos, tonos, humor, sentimientos, sexo, etc. de los que se valen para transmitir los mensajes.

**C.- El ocio**

**CC:**

- Las Fiestas Nacionales. Las Fiestas Populares. Su significado y tradición.
- La vacaciones: lugares preferidos. Canarias como lugar de vacaciones.
- El turismo como fenómeno social. Nuestro turismo canario.
- Influencia del turismo en el léxico y las costumbres locales.
- El Week-end: ocupaciones, descanso y diversiones.
- Los hobbies.

**CP:**

- Investigación y análisis del significado de las fiestas populares inglesas y americanas.
- Comparación con las nuestras.
- Utilización de material auténtico para preparar una visita de vacaciones a Inglaterra o Estados Unidos.
- Utilización de diversas fuentes de información (lecturas, entrevistas, etc.) para ver y comparar la realidad del fin de semana en nuestro país y el países de habla inglesa.

- Preparación y elaboración de folletos turísticos, proyectos, guiones, etc.
- Búsqueda de información acerca de los diferentes hobbies ingleses y comparación en número y características con los nuestros.

#### CA:

- Respeto y curiosidad por las tradiciones.
- Toma de conciencia de la importancia de Canarias como centro de encuentro de culturas.
- Concienciación de la importancia del Inglés como vínculo de comunicación entre individuos de varios países que veranean en nuestras islas.
- Respeto hacia las lenguas extranjeras y sus hablantes.
- Valoración del enriquecimiento que conlleva el trato con personas de otras culturas y lenguas.

### CONCLUSIONES

Con este trabajo hemos pretendido acercar y orientar al profesor a lo que consideramos es un nuevo punto de vista en la enseñanza de las lenguas extranjeras, ya que se incluyen de manera consciente y organizada los aspectos que interrelacionan lengua, cultura y sociedad.

### BIBLIOGRAFÍA

- CANDLIN, C.N. (1987), "Towards Task-based Language Learning", en Candlin y Murphy (eds.), *Language Learning Tasks*, Englewood Cliffs, NJ: Prentice Hall.
- CHAIKA, E. (1982), *Language: The Social Mirror*, Rowley, Mass.: Newbury House Publishers.
- CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN, CULTURA Y DEPORTES, GOBIERNO DE CANARIAS (1991), *Enseñanza Secundaria Obligatoria. Introducción a la Etapa*.
- (1991), *Diseño Curricular Base. Área de Lenguas Extranjeras*.
- (1991), *Bachillerato, Lenguas Extranjeras*.
- (1991), *Materiales Curriculares. Evaluación*.
- ESTAIRE, S. y ZANON, J. (1990), "El diseño de unidades didácticas mediante tareas: Principios y desarrollo", en *Comunicación, Lenguaje y Educación*, nº 7-8, pp. 54-90, Madrid.
- GLADSTONE, J.R. (1969), "Language and Culture", *English Language Teaching*, XXIII.1, pp. 114-117.
- LEWIS, M. y HILL, J. (1985), *Practical Techniques for Language Teaching*, Hove: Language Teaching Publications.
- MINISTERIO DE EDUCACIÓN Y CIENCIA, (1989), *Libro Blanco para la Reforma del Sistema Educativo*.
- (1989), *Diseño Curricular Base de Lenguas Extranjeras*.
- (1989), *Ejemplificaciones del Diseño Curricular Base*.
- (1991), *Bachillerato: estructura y contenidos*.

- NUNAN, D. (1989), *Designing Tasks for the Communicative Classroom*. Cambridge: CUP.
- PEFALOSA, F. (1981), *Introduction to the Sociology of Language*. Rowley, Mass.: Newbury House Publishers.
- STERN, H.H. (1983). *Fundamental Concepts of Language Teaching*. Oxford: Oxford University Press.
- VYGOTSKY, L.S. (1973), *Pensamiento y Lenguaje*. Buenos Aires: Pléyade.
- ZANON, J. (1990). "Los enfoques por tareas para la enseñanza de las lenguas extranjeras". en *Cable*, 5.